



**CONSOLATO GENERALE D'ITALIA IN MOSCA  
UFFICIO ISTRUZIONE  
\*\*\*\*\***

**SINTESI SU PROGRAMMA P.R.I.A. E OBIETTIVI FUTURI**

**ПРОГРАММА ПРИЯ. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ.**

*Il P.R.I.A., che ha avuto inizio nel 2005, è un programma di diffusione dell'insegnamento della lingua italiana in Russia ed ha l'Ufficio Istruzione del Consolato Generale d'Italia come punto di riferimento.*

*I riferimenti normativi del Programma sono:*

- *Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Federazione Russa sugli studi della lingua italiana nella Federazione Russa e della lingua russa nella Repubblica Italiana (05-11-2003)*
- *Memorandum d'intesa tra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Federazione Russa sull'organizzazione nelle istituzioni scolastiche secondarie delle sezioni bilingui con l'insegnamento in italiano e in russo; Accordo su "Scambi scolastici tra Italia e Russia" di competenza del MIUR (entrato in vigore il 06.04.2004).*
- *Legge 18 marzo 2008, n. 65 -Ratifica ed esecuzione dell'Accordo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Federazione Russa sugli studi della lingua italiana nella Federazione russa e della lingua russa nella Repubblica italiana, fatto a Roma il 5 novembre 2003. (GU n.85 del 10-4-2008 - Suppl. Ordinario n. 87);*

*Tutte le attività di seguito descritte sono regolate, inoltre, dal:*

- *Programma esecutivo per la collaborazione nell'ambito della cultura e dell'istruzione tra la Repubblica Italiana e la Federazione Russa nel triennio 2019-2022, firmato in Mosca il 1/07/2019.*

Программа П Р И Я начала работать в 2005 году. Это проект распространения итальянского языка в России, а Отдел Образования Генерального Консульства Италии является его отправной точкой.

Нормативными ссылками Программы являются:

- *Соглашение между Правительством Итальянской Республики и Правительством Российской Федерации об изучении итальянского языка в общеобразовательных учреждениях Российской Федерации и русского языка в общеобразовательных учреждениях Итальянской Республике (05.11.2003 г.);*
- *Меморандум между Правительством Итальянской Республики и Правительством Российской Федерации об организации в общеобразовательных учреждениях Италии и России двуязычных классов с преподаванием на итальянской и русском языках (05.11.2003); Соглашение о «Обменах школьниками между Италией и Россией» компетенция Министерства образования, университетов и научных исследований Италии (вошло в силу 06.04.2004).*
- *Закон от 18 марта 2003 года (Официальный журнал правительства №85 от 10-4-2008 – Прил.№87);*

*Всю ниже описанную деятельность регулирует, помимо прочего:*

*Программа российско-итальянского сотрудничества в области культуры и образования на 2019-2022 гг. (01.07.2019 г.)*

*Aderiscono al progetto numerose scuole, università, accademie, biblioteche, centri linguistici di Mosca ed altre città, quali San Pietroburgo, Ekaterinburg, Nizhnyi Novgorod, Samara, Rostov sul Don, Kazan, Krasnodar, Novosibirsk, Irkutsk, Astrakhan fino a Vladivostok. Ad oggi risultano iscritte al Programma più di 150 istituzioni*

**В проекте принимают участие многие школы, университеты, академии, библиотеки, лингвистические центры Москвы и других городов, таких как Ст.Петербург, Екатеринбург, Нижний Новгород, Самара,**

\*\*\*\*\*



Ростов на Дону, Казань, Краснодар, Новосибирск, Иркутск, Астрахань и до Владивостока.. На сегодняшний день к Программе присоединились более 140 учреждений.

- *Capofila per la parte italiana è la “Italo Calvino”, scuola paritaria italiana la cui offerta formativa copre tutto il primo ciclo di istruzione (scuola dell’infanzia, primaria e secondaria di primo grado) e offre un liceo linguistico quadriennale.*

С итальянской стороны движение возглавляет школа «Итало Кальвино», которая предлагает образование, покрывая первый цикл обучения (детский сад, начальная школа и средняя школа первой степени), там есть также лингвистический лицей с обучением 4 года.

### **Punti di forza:**

#### **Сильные стороны:**

- *contributo finanziario da parte del Ministero degli Esteri, a parziale copertura delle spese affrontate per l’attivazione di classi di italiano, anche facoltativo (nell’a.s. 2019-2020 – e.f. 2019 – 19 scuole russe hanno ottenuto il finanziamento)*
- финансирование со стороны Министерства иностранных дел, на частичное покрытие расходов, связанных с деятельностью, направленной на изучение итальянского языка, включая также факультативные занятия (в 2019-2020 российские школы получили такую финансовую поддержку)
- *partecipazione alle iniziative organizzate per la formazione degli insegnanti russi di italiano, sia in Russia sia in Italia:*
- участие в мероприятиях, организованных для повышения квалификации российских преподавателей итальянского языка как в России, так и в Италии:
  - *Vengono organizzati corsi di formazione professionale ed erogate borse di studio per Docenti, a parziale contributo per visite di studio in Italia*
  - Организуются курсы профессиональной подготовки и выделяются стипендии для преподавателей с частичной оплатой учебных поездок в Италию
  - *Vengono organizzati convegni, seminari, eventi culturali, spettacoli teatrali, musicali, in collaborazione con l’Istituto Italiano di Cultura e con Enti e partner italiani;*
  - Организуются собрания, семинары, культурные мероприятия, театральные и музыкальные спектакли в сотрудничестве с Итальянским Институтом Культуры, а также с итальянскими организациями и партнерами;
  - *Vengono organizzati appositi corsi di formazione anche on-line con Università italiane che potranno permettere di acquisire certificazioni linguistiche e metodologico-didattiche;*
  - Организуются специальные курсы подготовки онлайн с итальянскими Университетами, по окончании которых возможно получить лингвистические и дидактико-методологические аттестации;
- *partecipazione alle attività (concorsi, progetti) organizzati per gli studenti:*
- участие в различных мероприятиях (конкурсы, проекты), организованных для студентов:
  - *Organizzazione di mostre itineranti, spettacoli, attività nelle scuole ed università;*
  - Организация передвижных выставок, спектаклей, мероприятий в школах и университетах;
  - *Tutte le scuole PRIA partecipano al “Festival delle regioni italiane” organizzato in collaborazione con la Scuola 1409 di Mosca;*
  - Все школы проекта ПРИЯ принимают участие в «Фестивале регионов Италии», организованном в сотрудничестве со школой № 1409 г.Москвы;

\*\*\*\*\*

- *E' stato organizzato il concorso poetico "Che Sia...Poesia" rivolto alle scuole italiane e russe e prevede anche gemellaggi tra le scuole partecipanti.*
  - *Все школы проекта ПРИЯ принимают участие в конкурсе «Да будет...Поэзия!», адресованный итальянским и российским школам, который предусматривает также, что во время проведения конкурса школы смогут найти побратимов среди участников.*
  - *alcune scuole russe sono coinvolte nelle "Olimpiadi di Italiano";*
  - *ряд школ вовлечены в «Олимпиады по итальянскому языку»*
  - *E' stato costruito un database di scuole russe e italiane che hanno attivato(o stanno per attivare) gemellaggi e scambi culturali ;*
  - *Создана база данных российских и итальянских школ, которые уже сотрудничают и проводят совместные мероприятия и тех, которые находятся в процессе налаживания взаимодействия;*
  - *verranno riattivati o implementati gemellaggi elettronici (e-twinning) fra scuole italiane e russe, basati su progetti didattici comuni;*
  - *вновь открываются он-лайн образовательные проекты(e-twinning), в которые вовлечены итальянские и российские школы;*
- *Si sta costruendo un'offerta formativa territoriale, in sinergia con gli Istituti Italiani di Cultura di Mosca e San Pietroburgo, con le società Dante Alighieri di Mosca, Togliatti e Rostov sul Don, con numerose associazioni culturali e consorzi. Tra le attività previste ricordiamo: Ciclo di conferenze in lingua italiana rivolto agli insegnanti (tematiche culturali); ciclo di conferenze rivolto agli insegnanti (scrittura creativa e giornalismo, linguaggio cinematografico); laboratorio di canto corale e musica lirica per studenti e docenti (in italiano);*
  - *Создается образовательное территориальное сообщество при сотрудничестве с Институтами итальянской культуры в Москве и в Ст.Петербурге, с обществами Данте Алигьери Москвы, Тольятти и Ростов на дону, с разными культурными ассоциациями и консорциумами. Среди предусмотренных мероприятий напомним о: Цикле лекций на итальянском языке для преподавателей (по культуре); цикле лекций, предназначенных для преподавателей (литературное творчество и журналистика, язык и кино); лаборатории хорового пения и оперной музыка для студентов и преподавателей (на итальянском языке);*
- *Il P.R.I.A. opera anche presso il Consolato Generale d'Italia a San Pietroburgo e collabora con tutti i Consolati onorari d'Italia in Russia*
- *Программа ПРИЯ работает также в Генеральном Консульстве Италии в Санкт-Петербурге и сотрудничает со всеми почетными Консульствами Италии в России.*
- *Collaborano con il nostro Programma numerosi partner italiani quali Eduitalia, ICoN (associazioni di scuole e università), Conoscere Eurasia (Associazione per scopi economici e culturali), Associazioni di insegnanti russi (AILI), Associazione Italiana Russisti.*
- *С нашей Программой ПРИЯ сотрудничают многочисленные итальянские партнеры, такие как Eduitalia, ICoN (ассоциация школы и университетов, Conoscere Eurasia (Ассоциация экономического и культурного назначения), Ассоциации российских преподавателей итальянского языка (AILI), итальянская Ассоциация русистов.*
- *Il P.R.I.A. opera anche attraverso il sito web [www.programmapria.ru](http://www.programmapria.ru) che è il luogo di ritrovo virtuale di tutte le scuole PRIA e delle scuole italiane (piattaforma informativa, database, e-learning, portale dei servizi)*
- *Программа ПРИЯ работает также через веб-сайт [www.programmapria.ru](http://www.programmapria.ru), являющегося виртуальным местом встреч всех школа ПРИЯ и итальянских школ (информационная платформа, база дат, система электронного обучения....)*

\*\*\*\*\*

- Sono state attivate pagine informative nei social network Facebook ([www.facebook.com/pria.it.ru](http://www.facebook.com/pria.it.ru)) e twitter (@Programma\_pria).

- Были запущены информационные страницы в социальных сетях (Facebook - [www.facebook.com/pria.it.ru](http://www.facebook.com/pria.it.ru)- и twitter -@Programma\_pria).

## LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

*Direttore*

**Giuseppe Lo Porto** – [mosca.istruzione@esteri.it](mailto:mosca.istruzione@esteri.it)

*Coordinatrice organizzativa e didattica*

**Anna Strunina** – [didattica.pria@gmail.com](mailto:didattica.pria@gmail.com)

*Coordinatrice gruppo di lavoro tecnico*

**Polina Eltsina** – [hello@eltsinaartprojects.com](mailto:hello@eltsinaartprojects.com)

*Pubbliche relazioni*

**Polina Orlova** – [relazioni.pria@gmail.com](mailto:relazioni.pria@gmail.com)

## I NOSTRI CONTATTI

### **La lingua italiana in Russia**

*-Ufficio Istruzione del Consolato Generale d'Italia a Mosca*

Отдел образования Генерального консульства Италии в Москве

*Yakimanskaya Naberezhnaya, 10 - 119180 Mosca - tel. +7 4959165435*

*Informazioni sul P.R.I.A. – [pria.it.ru@gmail.com](mailto:pria.it.ru@gmail.com)*

*Informazioni tecniche sul portale web – [hello@eltsinaartprojects.com](mailto:hello@eltsinaartprojects.com)*

*Informazioni su contributi ministeriali e istruzione – [mosca.istruzione@esteri.it](mailto:mosca.istruzione@esteri.it)*

*sito-web: <https://www.programmapria.ru/>*

*Facebook: [www.facebook.com/pria.it.ru](http://www.facebook.com/pria.it.ru)*

*Instagram: <https://instagram.com/programmapria>*

*Twitter: [https://twitter.com/programma\\_pria](https://twitter.com/programma_pria)*

\*\*\*\*\*

*Yakimanskaya Naberezhnaya, 10 - 119180 - Mosca*

*mosca.istruzione @esteri.it - tel. Ufficio +7 4959165435 - – skype: ufficio.istruzione –*

